



Der Text lautet:

Adresse: „A noble damoyse Jehanne de la Rive<sup>1</sup> en Satigniez<sup>2</sup>.“

Dieselben Worte werden dann als Anrede wiederholt.

„Je menpresse de vous remercyer et tesmoigner ma recongnissance pour les XV flor<sup>s</sup> que vous mavez baillez pour mes paupvres par lentremise de M<sup>e</sup> Genin<sup>3</sup>. Je vous assure quilz sont bien venus a propos; car vrayement iestoye a bout de toute ressource, sy que ne scavoye que devenir. Estant harcelle chacung iour par voyageurs et forains a tel point que cest a vous *dire*<sup>4</sup> que ie ny peux quasi mayntenir. Bref vous estes assuree davoir fait une oeuvre pie devant N<sup>r</sup> S<sup>r</sup> quil vous en tiendra conte.

Je demeure doncques tout en vous saluant en christ nostre esperance unique, noble damoyse, vostre plus humble, soumis, obeissant serviteur et frere

Geneve 3. iuing 1558.

Jehan Calvin.“

---

1) Sonst nicht bekannt, aber jedenfalls ein Mitglied der Genfer Ratsherrenfamilie de la Rive.

2) Satigny, Pfarrdorf im Kanton Genf.

3) Sonst nicht bekannt. Ein E. Genin wird als französischer Beamter erwähnt (Op. Calvini XIII, 603).

4) Unsicher zu lesen, weil durch das Siegel zerstört.

